Porównanie tłumaczeń Jakuba 5:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oto uważamy za szczęśliwych tych którzy trwają o wytrwałości Joba słyszeliście i zakończenie Pana zobaczyliście że wielce serdeczny jest Pan i miłosierny
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto za szczęśliwych uważamy tych, którzy wytrwali.* Słyszeliście o wytrwałości Joba** i zobaczyliście zakończenie*** Pana,**** że Pan jest bardzo litościwy i miłosierny.***** ******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oto uważamy za szczęśliwych (tych), (którzy zostali wytrwali); (o) wytrwałości Joba usłyszeliście i koniec Pana* zobaczyliście, że wielce serdeczny jest Pan i litościwy. [7)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oto uważamy za szczęśliwych (tych) którzy trwają (o) wytrwałości Joba słyszeliście i zakończenie Pana zobaczyliście że wielce serdeczny jest Pan i miłosierny

[1)] <x>340 12:12</x>; <x>470 5:10</x>; <x>650 10:36</x>; <x>660 1:12</x>
[2)] <x>220 1:20-22</x>; <x>220 2:10</x>
[3)] zakończenie Pana, τέλος κυρίου, lub: cel (l. koniec) Pana.
[4)] <x>220 42:10</x>
[5)] Aluzja do <x>20 34:6</x>; <x>160 9:17</x>; <x>230 86:15</x>;<x>230 102:13</x>; <x>360 2:13</x>; <x>390 4:2</x>; zob. <x>490 6:36</x>.
[6)] <x>20 34:6</x>; <x>230 103:8</x>; <x>230 111:4</x>
[7)] Prawdopodobny sens: dany przez Pana.